



DATOS IDENTIFICATIVOS

Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués

Materia	Idioma moderno: Idioma 2, II: Portugués			
Código	V01G230V01208			
Titulación	Grao en Tradución e Interpretación			
Descritores	Creditos ECTS	Sinale	Curso	Cuadrimestre
	6	FB	1	2c
Lingua de impartición	Outros			
Departamento	Filoloxía galega e latina			
Coordinador/a	Carvalho de Sant Anna, Monica Aparecida Heloane			
Profesorado	Carvalho de Sant Anna, Monica Aparecida Heloane			
Correo-e	mheloane@gmail.com			
Web	http://estudioslusofonos.blogspot.com/			
Descrición xeral	Nesta materia preténdese que o alumnado adquira coñecementos intermedios das lingua e culturas de expresión portuguesa ata o nivel B1 do Marco Común Europeo de Referencia das Linguas.			

Competencias de titulación

Código	
A1	Dominio de linguas estranxeiras
A2	Coñecemento de culturas e civilizacións estranxeiras
A4	Coñecer norma e usos das linguas de traballo
A10	Capacidade de traballo en equipo
A12	Posuír unha ampla cultura
A20	Facilidade para as relacións humanas
A27	Capacidade de razoamento crítico
A30	Coñecemento de idiomas
A32	Saber recoñecer a diversidade e multiculturalidade
B2	Coñecemento dunha segunda e unha terceira lingua estranxeira
B6	Capacidade de xestión da información
B8	Compromiso ético e deontolóxico
B10	Recoñecemento da diversidade e a multiculturalidade
B12	Traballo en equipo
B17	Comprensión doutras culturas e costumes
B22	Capacidade de aplicar os coñecementos na práctica

Competencias de materia

Resultados previstos na materia	Resultados de Formación e Aprendizaxe	
Adquirir coñecementos intermediarios de lingua portuguesa: comprensión oral e escrita até o nivel B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A1 A4	B2 B22
Adquirir coñecementos intermediarios de lingua portuguesa: expressão oral e escrita até o nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas.	A1 A2 A4 A30 A32	B2 B17 B22
Adquirir coñecementos sobre países de lingua oficial portuguesa: aspetos culturais (correspondentes ao nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência das Línguas).	A2 A12 A27 A32	B10

Saber trabalhar em grupo na realização de atividades práticas durante as aulas.

A10
A20

B2
B6
B8
B12
B17
B22

Contidos

Tema	
Conteúdos gramaticais	Conteúdos gramaticais relacionados com o nível B1 do Marco Comum Europeu de Referência para o ensino de línguas.
Conteúdos lexicais	Conteúdos lexicais relacionados com o nível B1 do Marco Comum Europeu para o ensino de línguas.
Conteúdos pragmáticos	Continuação dos conteúdos desenvolvidos no curso "Idioma Moderno II,1: Português" em relação a: Idiomatismos; Falsos amigos; registos; Diferenças entre as variantes portuguesa e brasileira.
	Produção de textos curtos.
Conhecimentos sobre países de língua oficial portuguesa: aspetos culturais.	Continuação dos conteúdos desenvolvidos no curso "Idioma Moderno II,1: Português" em relação a: História de Portugal; História do Brasil; História dos países africanos lusófonos; História da literatura lusófona; música e arte nas culturas lusófonas atuais; sistemas políticos dos países lusófonos; outros aspetos culturais da lusofonia.

Planificación

	Horas na aula	Horas fóra da aula	Horas totais
Sesión maxistral	15	0	15
Resolución de problemas e/ou exercicios	15	36	51
Traballos de aula	9	30	39
Eventos docentes e/ou divulgativos	3	3	6
Probas de resposta curta	1	5	6
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	1	10	11
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	1	6	7
Outras	3	12	15

*Os datos que aparecen na táboa de planificación son de carácter orientador, considerando a heteroxeneidade do alumnado.

Metodoloxía docente

	Descrición
Sesión maxistral	Sessões teóricas: explicações teóricas gramaticais; exercícios gramaticais e de civilização lusófona.
Resolución de problemas e/ou exercicios	Sessões práticas: exercícios de produção escrita e oral e revisão de exercícios.
Traballos de aula	Sessões práticas: exercícios gramaticais e revisões que requerem uma especial preparação prévia por parte do aluno. Trabalho em grupo: interação através de exercícios práticos de produção escrita e oral.
Eventos docentes e/ou divulgativos	Assistência a conferências, filmes, seminários, práticas de campo e outras atividades relacionadas com os conteúdos das matérias.

Atención personalizada

Metodoloxías	Descrición
Resolución de problemas e/ou exercicios	Atenção a problemas específicos apresentados pelos alunos durante as sessões práticas. Uma ou mais provas orais individuais ou em grupos de número reduzido.
Traballos de aula	Atenção a problemas específicos apresentados pelos alunos durante as sessões práticas. Uma ou mais provas orais individuais ou em grupos de número reduzido.
Probas	Descrición
Outras	

Avaliación

Descrición	Cualificación
------------	---------------

Resolución de problemas e/ou exercicios	Exercicios orais e escritos breves, a serem realizados durante as aulas.	10
Traballos de aula	Realização / apresentação de trabalhos vários, individuais e/ou em grupos, sobre temas gramaticais diversos a partir de textos de cultura lusófona.	30
Probas de resposta curta	1 prova escrita sobre conteúdo de civilização lusófona.	10
Probas de resposta longa, de desenvolvemento	Prova escrita	20
Probas prácticas, de execución de tarefas reais e/ou simuladas.	Diferentes exercicios prácticos (escritos ou orais) a realizar durante as aulas.	10
Outras	1 ou várias provas orais (individuais ou em grupos de número reducido), em que serão avaliados: compreensão, expressão e fonética.	20

Outros comentarios sobre a Avaliación

As/Os estudantes deberán escoller no principio do curso entre dúas opcións: un sistema de avaliación continua (cf. supra) ou un sistema de avaliación única. Recoméndase optar polo primeiro.

É condición obrigatoria para ser avaliada/o de forma continua a asistencia a un 80% das aulas, a non ser que haxa motivos xustificadas para unha asistencia lixeiramente inferior, que deberán ser comunicados ao profesorado o antes posible.

Para superar a avaliación continua é preciso superar ambas as probas (escrita e oral) para aprobar a materia. Copia ou plaxio nos respectivos exames será penalizado cun suspenso (nota numérica: 0) nas mesmas.

É recomendable consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>) e no BLOG asociado (<http://estudioslusofonos.blogspot.com/>).

Quen opte de forma directa pola avaliación única (non recomendado) será avaliada/o ao final do primeiro período, na primeira edición das actas (maio/xuño), da seguinte forma:

1. Cunha proba escrita teórico-práctica (contando 75% da nota final [teoría: 25%; práctica: 50%]);

e

2. Cunha proba de expresión oral (contando 25% da nota final) que será gravada. A convocatoria das probas de expresión oral deberá acordarse co profesorado coa antelación necesaria (mínimo 2 semanas antes da introdución das notas en xescampus), sendo responsabilidade do alumnado contactar co profesorado. A non presentación á proba de expresión oral suporá a obtención dunha calificación de 0 (cero) puntos na mesma.

Os mesmos criterios de avaliación aplicaranse na segunda edición das actas (xullo).

Para superar a avaliación única é preciso superar ambas as probas (escrita e oral) para aprobar a materia. Copia ou plaxio nos respectivos exames será penalizado cun suspenso (nota numérica: 0) nas mesmas.

En todo caso, recoméndase a asistencia ás aulas e ás titorías e consultar regularmente os espazos virtuais da materia na plataforma TEMA (<http://faitic.uvigo.es>) e no BLOG asociado (<http://estudioslusofonos.blogspot.com/>), mesmo que non se siga o sistema de avaliación continua.

Bibliografía. Fontes de información

Cristóvão, Fernando (dir. e coord.); Maria Adelina Amorim, Maria Lúcia Garcia Marques, Susana Brites Moita 2005. *Dicionário temático da lusofonia*. Lisboa: Texto Editores.

□ 2008. *Da lusitanidade à lusofonia*. Coimbra: Almedina.

COIMBRA, O. M.; COIMBRA, I. *Gramática Ativa 1*, 2011 Lidel (ISBN: 978-972-757-638-8)

COIMBRA, O. M.; COIMBRA, I. *Gramática Ativa 2*, Lidel (ISBN: 978-972-757-173-4)

Dicionário da Língua Portuguesa 2011, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-01564-8)

Dicionário Moderno de Verbos Portugueses, Porto Editora, 2010. (ISBN: 978-972-0-05756-3)

Dicionário Editora de Espanhol-Português, Porto Editora, 2008 (ISBN: 978-972-0-01371-2)

Dicionário Editora de Português-Espanhol, Porto Editora, 2010 (ISBN: 978-972-0-01559-4)

FLiP 8 - Ferramentas para a Língua Portuguesa, Ed. Priberam, 2010.

Diciopédia 2010 - DVD-ROM, O Poder do Conhecimento, Porto: Porto Editora 2009.

Dicionário Moderno da Língua Portuguesa. Acordo Ortográfico. Porto: Porto Editora 2010, ISBN: 978-972-0-01496-2

Dicionário Moderno de Sinónimos e Antónimos. (Acordo Ortográfico). Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.05754.9).

Ensino/Aprendizagem do Português como Língua Estrangeira. Manuais de Iniciação. Lidel Editora, 2012. (ISBN: 978.972.757.518.3).

Português Língua 2ª e Língua estrangeira. Paulo Osório/Rosa Maria de Brito Meyer. Lidel Editora, 2012. (ISBN: 978.972.757.517-6).

Novo Corretor Aurélio 2, Ed. Positivo, 2010.

Com ou sem acento? Coleção guias práticas. Porto editora, 2012 (ISBN: 978.972.0.31936-4).

Com ou sem hífen? Coleção guias práticas. Porto Editora, 2012. (ISBN: 978.972.0.31937.1).

Quadro Europeu Comum de Referência para as Língua, Lisboa: Edições Asa, colecção: Perspectivas Actuais/Educação (ISBN: 972-41-2746-X).

Recomendacións**Materias que continúan o temario**

Idioma 2, III: Português/V01G230V01308

Materias que se recomenda ter cursado previamente

Idioma moderno: Idioma 2, I: Português/V01G230V01108

Outros comentarios

Um bom domínio da língua galega facilita a aquisição rápida dum nível B1 de língua portuguesa.